

This is a legacy product document supported by Resideo. It is no longer manufactured

# Manual del propietario del humidificador de vapor

MANUAL DE FUNCIONAMIENTO DEL PROPIETARIO





# Humidificador de vapor

## PRESENTACIÓN

Definiciones sobre seguridad y precauciones . . . . .	2
Bienvenido . . . . .	3
¿En qué se diferencia el humidificador de vapor de otros humidificadores? . . . . .	3
¿Qué características de seguridad posee el humidificador de vapor? . . . . .	3
¿Cómo debo comenzar? . . . . .	3
¿Cómo funciona el humidificador de vapor? . . . . .	4

## SU NUEVO HUMIDIFICADOR DE VAPOR

¿Qué modelo de humidificador de vapor tengo? . . . . .	5
¿Qué control de humedad tengo? . . . . .	6
¿Cómo se instala mi humidificador de vapor? . . . . .	7
Montaje en conducto . . . . .	7
Montaje a distancia . . . . .	7
¿Qué partes de humidificador de vapor debo conocer? . . . . .	8
¿Qué debo esperar de mi humidificador de vapor? . . . . .	10

## FUNCIONAMIENTO DIARIO

¿Cómo utilizo el humidificador de vapor? . . . . .	11
¿Cómo utilizo el control de humedad? . . . . .	11
¿Cuál debe ser mi punto de referencia de humedad? . . . . .	12
¿Qué es una configuración de congelamiento? . . . . .	12
¿Qué información me indican las luces? . . . . .	13
¿Cuándo debo presionar los botones Drain (drenar) y Go (comenzar)? . . . . .	14

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¿Qué es el ciclo de descarga automática? . . . . .	15
¿Por qué necesito limpiar manualmente el tanque? . . . . .	16
¿Cuándo debo limpiar el tanque? . . . . .	16
¿Cómo limpio el tanque? . . . . .	16
¿Cómo reensamblo y pongo a funcionar el humidificador de vapor? . . . . .	18
¿Cómo cambio el filtro del agua? . . . . .	19
Cambio del filtro tipo cartucho para ósmosis inversa (OI) . . . . .	19
¿Qué debo hacer al finalizar la temporada de humidificación? . . . . .	20
¿Y si me voy de vacaciones? . . . . .	20

## SERVICIO

¿Qué debo hacer si la luz de servicio está destellando? . . . . .	21
¿Qué hacer si tengo problemas con el humidificador de vapor? . . . . .	21

## GARANTÍA

Garantía limitada de 5 años . . . . .	22
---------------------------------------	----

PRESENTACIÓN

SU NUEVO HUMIDIFICADOR DE VAPOR

FUNCIONAMIENTO DIARIO

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

SERVICIO

GARANTÍA



¿NECESITA AYUDA? Para obtener ayuda sobre este producto, visite <http://yourhome.honeywell.com>, o llame de manera gratuita al Servicio al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502.

Lea y guarde estas instrucciones.

© Marca comercial registrada de los EE. UU. Patentes en trámite. Copyright © 2009 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados

Sistema de humidificación de vapor 69-2286S—03

# Definiciones sobre seguridad y precauciones

## Deberá ser instalado por un técnico capacitado y experimentado.

Lea detenidamente estas instrucciones. Si no sigue estas instrucciones, corre el riesgo de dañar el producto o de provocar una situación peligrosa.

Lea este manual en su totalidad. Es importante que comprenda como trabaja el humidificador de vapor y cómo efectuar los procedimientos de mantenimiento necesarios. Lea y comprenda todas las etiquetas sobre seguridad que se encuentran en el humidificador de vapor o están colocadas cerca de él. Estas etiquetas le proporcionan instrucciones adicionales e información importante sobre seguridad.

### Definiciones de seguridad

Estos términos de seguridad identifican información que deberá leer.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones físicas o daño a la propiedad.

**⚠ ADVERTENCIA:** Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.

### Precauciones de seguridad

#### Lea y comprenda los siguientes riesgos a la seguridad antes de instalar, utilizar o trabajar con el humidificador de vapor:

- No coloque la boquilla de vapor en dirección a las personas.
- El agua que contiene el tanque puede estar muy caliente. Lea la etiqueta de advertencia que se encuentra en el humidificador de vapor y asegúrese de comprender los riesgos de quemaduras por el agua caliente que contiene el tanque.
- Peligro de quemaduras por agua caliente proveniente del desagüe. Cuando el tanque de agua se vacía, el agua que drena puede estar lo suficientemente caliente como para causar lesiones. Cerciórese de saber por dónde sale el agua procedente de la manguera de desagüe. Compruebe que el agua caliente no represente riesgo para las personas o las mascotas.

**⚠ ADVERTENCIA:** Riesgo de electrocución.  
El humidificador de vapor utiliza 120 voltios AC, los cuales pueden ocasionar la muerte o lesiones graves. Tome precauciones cuando preste servicio al humidificador de vapor o cuando retire el tanque de agua o la tapa. Si tiene dudas, desenchufe el humidificador de vapor y desconecte el equipo HVAC (calefacción, ventilación y aire acondicionado) antes de prestar servicio.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Equipo pesado y riesgos relacionados con el agua.  
La instalación o uso inadecuados puede causar muerte, ceguera, daños al hogar ocasionados por el agua y fallas en los elementos de calefacción. Cerciórese de saber cómo apagar el humidificador de vapor y cómo vaciar el tanque de agua de forma segura.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Riesgos de condensación de vapor, incendio y congelamiento de agua.  
Puede causar falla del ventilador o limitar el control o provocar daños al hogar ocasionados por el agua.

# ¡Bienvenido!

Felicitaciones por su nuevo humidificador.

Su Sistema de humidificación de vapor de Honeywell le brinda el alto rendimiento y eficacia del vapor, con un mantenimiento más fácil que los humidificadores tradicionales.

Estamos seguros de que el humidificador de vapor será una grata adquisición para su hogar.

- **¿En qué se diferencia el humidificador de vapor de otros humidificadores?**

- El vapor va directamente al conducto de suministro de aire caliente en vez de evaporarse en una almohadilla húmeda, lo cual desperdicia menos agua que los humidificadores de circulación directa.
- El humidificador de vapor proporciona humidificación con el uso del ventilador de su HVAC en vez de utilizar el calor de su sistema de calefacción. Esto le permite lograr los niveles ideales de humedad en su hogar durante todo el año.
- El humidificador de vapor funciona automáticamente, lo mismo que un termostato, para mantener la humedad de su hogar en el nivel deseado.
- El mantenimiento del humidificador de vapor es fácil de efectuar. Simplemente limpie el tanque como se indica. Es fácil acceder al tanque y no es necesario utilizar herramientas para retirarlo.

- **¿Qué características de seguridad posee el humidificador de vapor?**

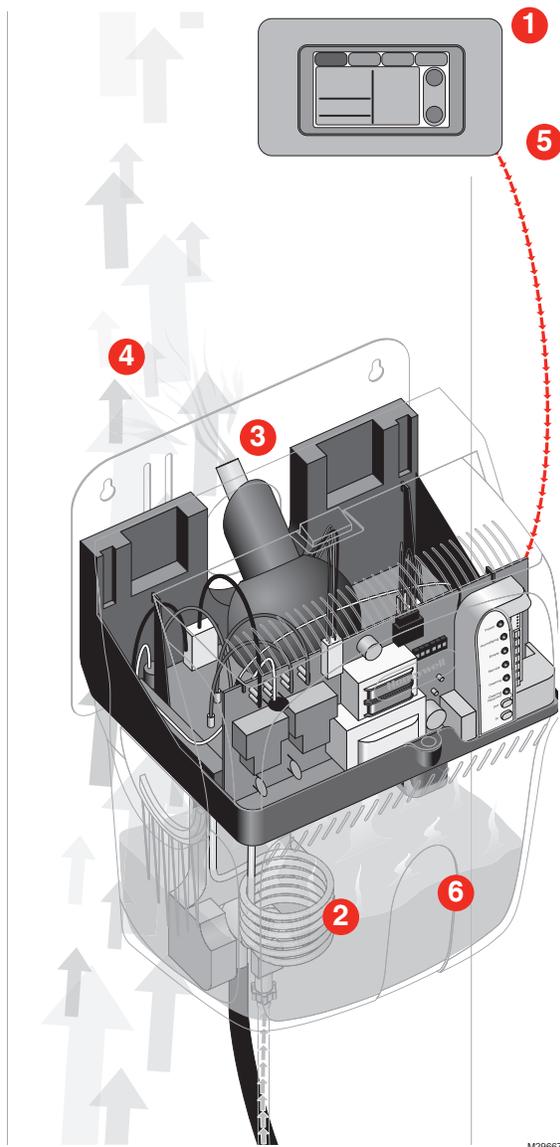
- Un interruptor cortacorriente ubicado dentro del tanque de agua desconecta la electricidad de 120 VAC al humidificador de vapor cuando se retira el tanque.
- Tres juegos de sensores monitorizan constantemente el nivel de agua del tanque. Los sensores evitan que el tanque se llene excesivamente o que funcione en seco.

- **¿Cómo debo comenzar?** Su humidificador de vapor deberá ser instalado por un instalador profesional HVAC (calefacción, ventilación y aire acondicionado). Si el humidificador de vapor acaba de instalarse, debe estar funcionando y humidificando su hogar o esperando una demanda de humidificación del control de humedad que se suministra.

Una vez que el humidificador de vapor está instalado y funcionando, todo lo que tiene que hacer es utilizar el control de humedad para cambiar la humedad al nivel de confort que le satisfaga.

- Lea este manual en su totalidad para obtener sugerencias sobre cómo sacar el mayor provecho de su humidificador de vapor.
- Lea el manual de control de humedad y cerciúrese de saber cómo operar su sistema.
- Si tiene preguntas, ahora o posteriormente, fórmúelas a su instalador o llame el servicio al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502.

## ¿Cómo funciona el humidificador de vapor?



1. El humidificador de vapor está controlado por el control de humedad que se suministra o por el termostato de su hogar si el control de la humedad es una función y está cableado adecuadamente. El control de humedad está conectado al humidificador de vapor, bien mediante cables o por conexión inalámbrica.
2. La resistencia en espiral calienta el agua del tanque hasta el punto de ebullición.
3. El vapor resultante fluye hacia fuera del humidificador de vapor por el conducto de aire caliente de su sistema HVAC (calefacción, ventilación, aire acondicionado). Si se utiliza el montaje a distancia, el vapor fluye a través de una manguera con aislante para el vapor desde el humidificador de vapor hasta su conducto de alimentación.
4. El flujo de aire del ventilador de su sistema de calefacción lleva la humedad a toda su casa. Su sistema de calefacción puede estar calentando el aire o no, dependiendo de la configuración del termostato y de la configuración del humidificador de vapor.
5. Cuando la humedad de su hogar alcance el punto de referencia termina la demanda de humedad y el humidificador de vapor deja de producir vapor. El ventilador del sistema de calefacción continuará funcionando hasta que la humedad del conducto esté completamente distribuida en su hogar.
6. Los sensores monitorizan el nivel de agua del tanque. La válvula solenoide integrada se abre y cierra para rellenar automáticamente el tanque, según sea necesario. Durante períodos de inactividad prolongados, el tanque se vaciará completamente para evitar que se estanque. El tanque se rellenará automáticamente cuando haya demanda de humedad.

## ¿Qué modelo de humidificador de vapor tengo?

El humidificador de vapor está a disposición en dos tamaños, cada uno con una capacidad de humidificación diferente:

- HM609 HM509 suministra hasta 9 galones (34 l) de agua diariamente en su hogar. Esto es generalmente adecuado para hogares de 8.000 a 18.400 pies cúbicos (226,6 m<sup>3</sup> a 521 m<sup>3</sup>).
- HM612 HM512 suministra hasta 12 galones (45,4 l) de agua diariamente en su hogar. Esto es generalmente adecuado para hogares de 12.000 a 24.000 pies cúbicos (339,8 m<sup>3</sup> a 679,6 m<sup>3</sup>).

**Ejemplo 1:** vivienda de 2000 pies cuadrados: Techos de 8 pies = 16,000 pies cúbicos (2000 x 8)

**Ejemplo 2:** vivienda de 2000 pies cuadrados: Techos de 10 pies = 20,000 pies cúbicos (2000 x 10)

**Ejemplo 3:** vivienda de 2000 pies cuadrados: ½ con techos de 8 pies, ½ con techos de 12 pies = 20,000 pies cúbicos ((1000 x 8) + (1000 x 12))

El modelo adecuado para su hogar depende de muchos factores. El tamaño del área a ser humidificada, el alto del techo, el tipo de ventanas y aislamiento, así como su área geográfica, todos estos factores afectan la cantidad de humedad que requiere su hogar.

Algunas de las actividades que se desarrollan en su hogar pueden crear cargas mayores para el humidificador de vapor. Las chimeneas con ventilación, la descarga excesiva de los ventiladores o secadoras puede disminuir la humedad en su hogar y hacer que el humidificador de vapor trabaje más.

Su instalador profesional o el vendedor habrán considerado estos y otros factores cuando elijan el modelo de humidificador de vapor más adecuado para su situación particular.



Esta etiqueta muestra el número de modelo y el código de fecha de su humidificador de vapor.

MCR29668

# ¿Qué control de humedad tengo?

El humidificador de vapor está controlado por un control de humedad. Su control de humedad estará incluido en el termostato de su hogar (RedLINK Prestige o VisionPRO IAQ), o será una unidad separada (TrueIAQ o HumidiPRO). Usted utilizará el control de humedad para establecer el nivel de humedad deseado en su hogar, y para activar o apagar el humidificador de vapor.

SU NUEVO  
HUMIDIFICADOR  
DE VAPOR



## RedLINK Prestige™ Color de alta definición

- Control inalámbrico avanzado para equipo de calidad del aire.
- Controla automáticamente la temperatura, el humidificador de vapor y otros equipos para la calidad del aire.
- Muestra la humedad actual y la deseada en una pantalla digital intuitiva.
- Sensor inalámbrico para visualizar la temperatura y la humedad exteriores
- Recordatorios de mantenimiento y servicio técnico
- Protección avanzada de ventanas



## VisionPRO™ IAQ

- Controla automáticamente la temperatura, el humidificador de vapor y otros equipos para la calidad del aire.
- Sensor para visualizar la temperatura exterior.
- Programación fácil de temperatura para 7 días en una pantalla digital intuitiva.
- Recordatorios de mantenimiento y servicio técnico
- Protección avanzada de ventanas



## TrueIAQ™

- Controla automáticamente el equipo de calidad del aire
- Sensor para visualizar la temperatura y la humedad exteriores.
- Muestra la humedad real y la configuración deseada.
- Recordatorios de mantenimiento y servicio técnico
- Protección avanzada de ventanas

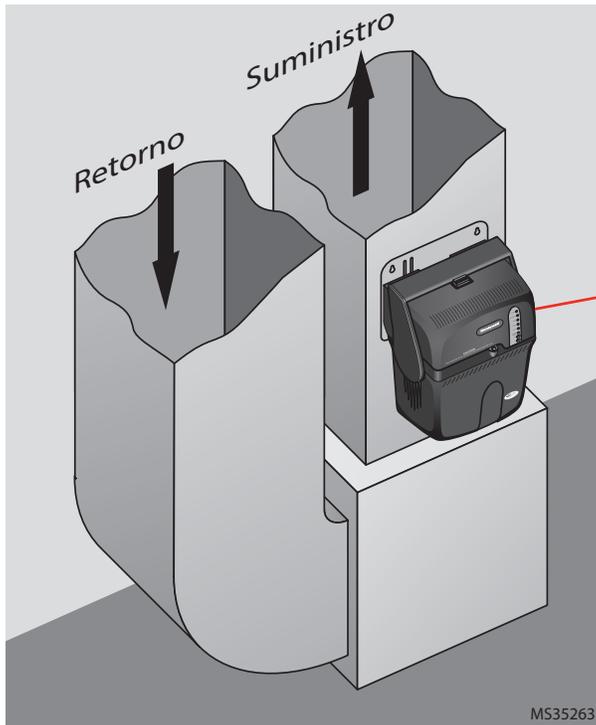


## Control digital HumidiPRO

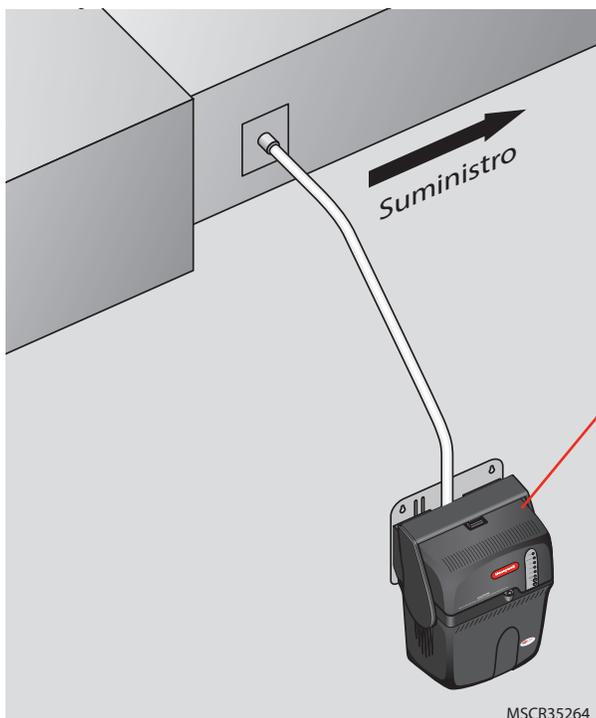
- Control de humidificación automático con protección avanzada para ventanas.
- Humidificación manual opcional o control de deshumidificación.

## ¿Cómo se instala mi humidificador de vapor?

Su instalador profesional HVAC (calefacción, ventilación y aire acondicionado) instalará el humidificador de vapor en un lugar adecuado de su hogar. La mejor ubicación depende de su tipo de sistema de calefacción y la configuración y de cómo se organiza su espacio habitable con respecto a los conductos de calefacción. Su humidificador de vapor se colocará en el conducto o a distancia.



**Montaje en conducto.** El humidificador de vapor se instala directamente en el conducto de suministro de aire (caliente) de su sistema de calefacción. La boquilla de vapor lo envía directamente desde el humidificador de vapor hacia el conducto para que se distribuya por todo su hogar.



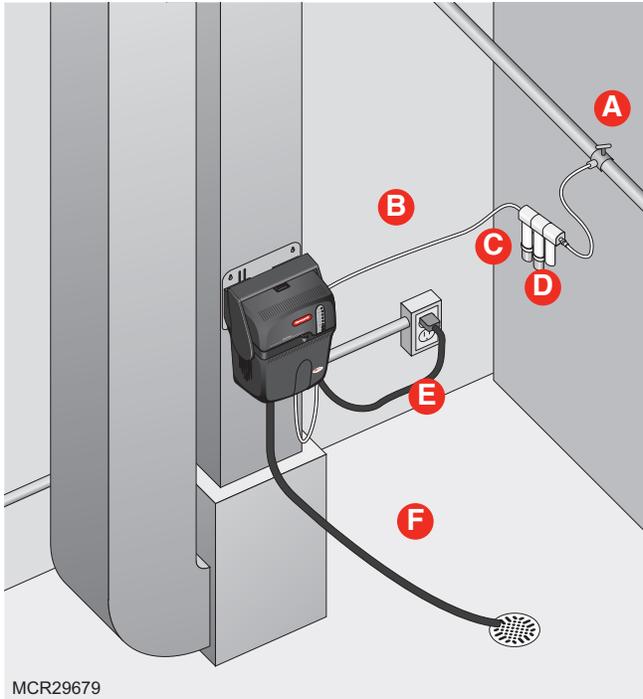
**Montaje a distancia.** El humidificador de vapor se instala a cierta distancia del conducto de suministro de su sistema de calefacción. Una manguera con aislante lleva el vapor desde el humidificador de vapor hasta una ubicación adecuada del conducto de suministro.

El montaje a distancia se efectúa generalmente cuando no se puede encontrar una ubicación adecuada para el montaje en el conducto de su sistema de calefacción.

# ¿Qué partes del humidificador de vapor debo conocer?

Su instalación del humidificador de vapor incluye las siguientes partes y componentes con los cuales debe familiarizarse:

SU NUEVO  
HUMIDIFICADOR  
DE VAPOR



MCR29679

## A. Conexión de agua fría con válvula de corte

Proporciona la conexión del humidificador de vapor a la tubería de agua fría de su hogar. Su instalador profesional puede haber usado la válvula de asiento que viene con el humidificador de vapor, o puede haber elegido un tipo de conexión diferente. Esta conexión deberá incluir una válvula de corte para que usted cierre el flujo de agua hacia el humidificador de vapor, si fuese necesario.

**IMPORTANTE:** El humidificador de vapor requiere de agua fría. No conecte un suministro de agua caliente al humidificador de vapor.

## B. Tubería de suministro de agua

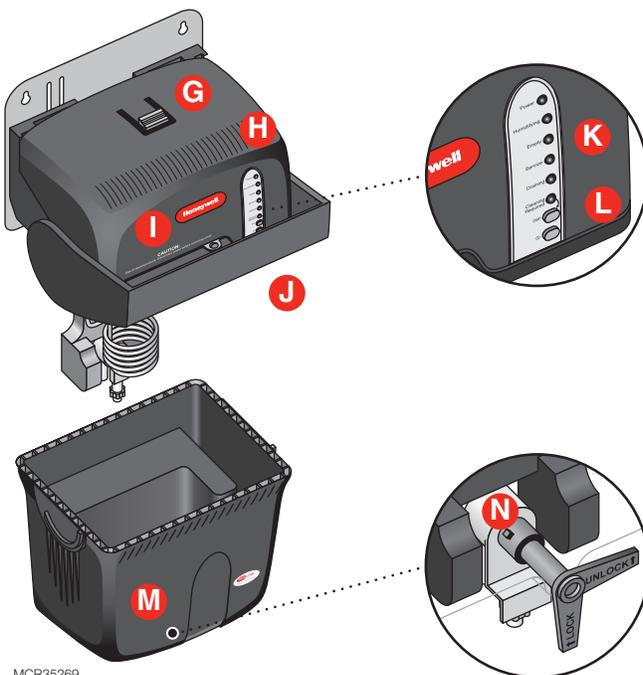
Esta tubería de ¼ de pulgada lleva agua fría al humidificador de vapor desde un tubo de agua de su hogar. Su instalador profesional puede haber utilizado la tubería plástica que se suministra o un tubo de cobre, según sea necesario.

## C. Filtro de agua en la tubería

Es probable que el instalador proporcione un filtro de agua para la tubería de suministro de agua que conduce al humidificador de vapor. Esto ayuda a minimizar la formación de depósitos minerales en el tanque del humidificador de vapor. Para un rendimiento óptimo, reemplace este filtro de agua una vez por cada temporada de humidificación. Refiérase a “¿Cómo cambio el filtro de agua?” en la página 19.

## D. Válvula de corte y dispositivo contra reflujo

Honeywell suministra esta válvula y es un requisito de la normativa. Evita que el agua fluya inversamente en la tubería de suministro de agua.



MCR35269

### E. Cable de alimentación

El humidificador de vapor se enchufa a un tomacorriente doméstico de 120 voltios AC. El cable de alimentación que se suministra tiene 6 pies (1,8 m) de largo.

### F. Manguera de desagüe

Esta manguera de ½ pulgada vacía el agua del humidificador de vapor en una tubería de desagüe de su hogar. El tanque se vacía automáticamente cuando el humidificador de vapor ejecuta un ciclo de descarga automática y al final de la temporada de humidificación. También puede vaciar el tanque manualmente para limpiarlo o efectuar mantenimiento adicional.

### G. Botón de seguridad para el desbloqueo

Este botón evita que la palanca de desbloqueo del tanque se mueva accidentalmente hacia adelante y desbloquee el tanque de agua. Presione y conserve el botón hacia abajo para mover la palanca hacia delante.

### H. Orificios de ventilación

Estos orificios proporcionan flujo de aire a los componentes electrónicos dentro de la cubierta del humidificador de vapor. El mantenimiento normal incluye conservar limpios estos agujeros.

### I. Cubierta del humidificador de vapor

Las conexiones para el cableado y los componentes electrónicos del humidificador de vapor están ubicados detrás de la cubierta. No hay partes utilizables para el propietario aquí y sólo un técnico de servicio calificado en HVAC debe retirar la cubierta.

### J. Palanca de desbloqueo del tanque

Esta palanca fija el tanque de agua en su lugar en el humidificador de vapor. Presione el botón de seguridad para el desbloqueo, luego hale la palanca hacia adelante para desbloquear el tanque de agua cuando lo retire para limpieza o servicio.

**IMPORTANTE:** Sólo retire el tanque después de que esté completamente vacío. Refiérase a “¿Cómo limpio el tanque?” en la página 16.

### K. Luces

Las seis luces están encendidas o destellando para indicar el estado de funcionamiento y cuando se requiera servicio. Refiérase a “¿Qué me dicen las luces?” en la página 13.

### L. Botones del humidificador de vapor

Los dos botones son los únicos controles ubicados en el humidificador de vapor. Raramente debe utilizarlos el propietario. (Recuerde, el funcionamiento de día a día se efectúa utilizando el control de humedad). Utilice el botón Drain (drenar) para vaciar manualmente el agua del tanque. Use el botón Go (comenzar) para reiniciar el humidificador de vapor cuando reinicie el sistema. Refiérase a “¿Cuándo debo presionar los botones Drain (drenar) y Go (comenzar)?” en la página 14.

### M. Tanque de agua

El tanque contiene el agua que el humidificador de vapor calienta y convierte en vapor. Puede retirar el tanque para limpiarlo.

### N. Válvula de corte manual

Gire esta válvula manualmente para cualquiera de las dos posiciones:

**Lock (bloqueo):** La válvula estará bloqueada durante el funcionamiento. Esto activa el suministro de agua y bloquea la válvula solenoide en su lugar. (El humidificador de vapor utiliza la válvula solenoide para controlar el flujo de agua que ingresa al tanque.)

**Unlock (desbloqueo):** Girar la válvula a “Unlock” (desbloqueo) sella la parte inferior del tanque y el suministro de agua para evitar fugas cuando realice la limpieza manual del tanque. También desengancha la válvula solenoide de modo que pueda empujar nuevamente hacia atrás el solenoide en su base para desbloquear el tanque. Una vez que haya hecho esto, puede halar hacia delante la palanca de desbloqueo del tanque para retirarlo y efectuar la limpieza. Refiérase a “¿Cómo limpio el tanque?” en la página 16.

## ¿Qué debo esperar de mi humidificador de vapor?

Honeywell desea cerciorarse de que usted sepa lo que puede esperar de la instalación de su nuevo humidificador de vapor. Discuta estos puntos con su instalador profesional:

- **Cómo lograr el punto de referencia de la humedad.** Lograr el punto de referencia de la humedad puede tomar inicialmente hasta una semana de funcionamiento continuo. Esto depende de factores tales como el clima, el tamaño de la vivienda, el mobiliario y el aislante. Una vez que se logre esto, el humidificador de vapor no tendrá que funcionar tan frecuentemente.
- **Olor a plástico o caucho.** Cuando el humidificador comienza a funcionar después de la instalación original, es normal que exista un ligero olor a plástico en la vivienda. Si se utiliza la manguera a distancia, puede que exista un ligero olor a caucho. Estos olores se disiparán en pocos días.
- **Humedad ideal.** Los expertos de la industria consideran que un 35% de humedad relativa en un invierno promedio es ideal para el confort interior. Usted puede regularlo a su propio nivel de confort o hasta que se produzca condensación en las ventanas. Baje el punto de referencia si aparece condensación.
- **La unidad no esta humidificando.** Si el humidificador de vapor no está funcionando pero la humedad está por debajo de la configuración deseada, el control de humedad se puede configurar para la protección contra el congelamiento. Asimismo tenga en cuenta que el humidificador de vapor no humidificará mientras se encuentre en el ciclo de descarga automática. Consulte “¿Qué es una configuración de protección contra el congelamiento?” en la página 12.
- **No alcanza el punto de referencia.** Si la humedad no alcanza el punto de referencia, puede que el tamaño del humidificador de vapor sea inferior al requerido para la vivienda. Esto puede deberse al aislante, las ventanas y el clima, así como otros factores ambientales. Asimismo, la temperatura externa puede que esté demasiado baja para conservar el nivel de humedad. Si aún no alcanza la humedad deseada, es posible que necesite una unidad de humidificador de vapor más grande o varias unidades.
- **Ventilación de la vivienda.** La ventilación excesiva permite que escape el aire humidificado y lo reemplace por aire seco. Esto puede dificultar la conservación del punto de referencia de humedad. Si está instalando un ventilador, utilice una solución que retenga humedad. Se recomienda un Ventilador de Recuperación de la Energía (ERV, por sus siglas en inglés).
- **Luz Cleaning Required (requiere limpieza).** Si la luz Cleaning Required está encendida, limpie el humidificador de vapor ejecutando los pasos indicados en “¿Cómo limpio el tanque?” en la página 16. El humidificador de vapor continuará funcionando normalmente mientras la luz de Cleaning Required esté encendida.
- **Agua dura.** La dureza del agua de su hogar determina la frecuencia con que deba limpiar el humidificador de vapor y cuán a menudo debe cambiar el filtro de agua.
- **Consumo de energía.** Es posible que observe un ligero aumento del consumo de energía cuando cualquier humidificador esté trabajando. Sin embargo, el humidificador de vapor hará que su hogar se sienta más cálido. Esto le permite bajar la configuración de temperatura del termostato. Cada grado que disminuya en el termostato puede ahorrar hasta 3% de los costos de calefacción.

## ¿Cómo hago funcionar el humidificador de vapor?

Una vez que el humidificador de vapor esté instalado y funcionando, el trabajo es automático. Utilice el control de humedad que se suministra para hacer cualquier cambio al punto de referencia o para activar o desactivar el humidificador de vapor.

Su instalador profesional configuró el humidificador de vapor para que cree vapor únicamente cuando las condiciones de su sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado sean las adecuadas. Asimismo, el vapor se producirá únicamente cuando el ventilador del sistema esté enviando aire a través del conducto.

Lea el manual que viene con su control de humedad. Si tiene dudas sobre el funcionamiento del humidificador de vapor, formule las preguntas a su instalador profesional.

- **¿Cómo utilizo el control de humedad?** Siempre que la humedad de la vivienda sea inferior al punto de referencia del control de humedad, el control dará la orden de humidificar. Algunos controles también monitorizarán las condiciones externas para evitar que la humedad interna se condense en las ventanas y paredes. Refiérase al manual que se suministra con el control de humedad sobre las instrucciones para configurar el control. Hay dos tipos diferentes de control de humedad:

### Termostato con control de humedad integrado (tal como VisionPRO IAQ o RedLINK Prestige).



Esto le permite controlar su sistema de calefacción, aire acondicionado central y el humidificador de vapor, todo con un solo aparato.

### Control de humedad separado del termostato, como HumidiPRO o TrueIAQ.



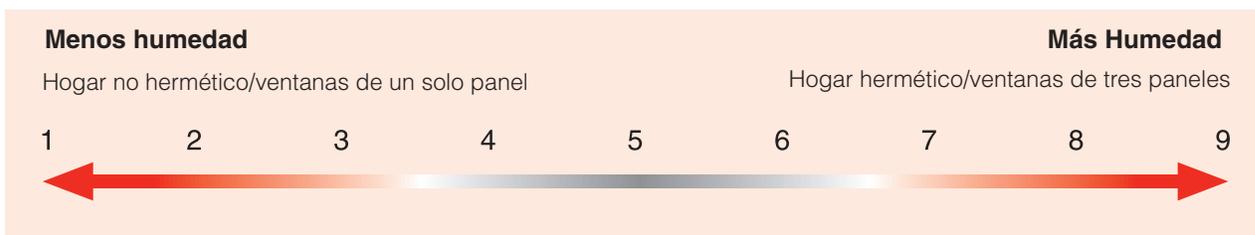
Esto le permite utilizar su termostato actual para controlar la calefacción y el aire acondicionado central. Utilice el control de humedad separado para controlar su humidificador de vapor.

- **¿Cuál debe ser mi punto de referencia de humedad?** La temperatura del aire externo afecta la cantidad de humedad que pueda retener el aire de su hogar. Utilice este cuadro como punto de partida. Luego regule el control de humedad a su propio nivel de confort o hasta que aparezca condensación en las ventanas.

Temperatura exterior	Configuración de humedad relativa recomendada
-29 °C (-20 °F)	15 %
-23 °C (-10 °F)	20 %
-18 °C (0 °F)	25 %
-12 °C (10 °F)	30 %
-7 °C (20 °F)	35 %
>-1 °C (20 °F)	35 %

- **¿Qué es una configuración contra el congelamiento?** Algunos controles de humedad (tales como Prestige, VisionPRO IAQ, y HumidiPRO) contienen una función de protección de congelamiento de ventana que limita la salida de humedad basado en las condiciones exteriores. Por ejemplo, en los días más fríos, el aire de su hogar puede retener menos humedad. El control de humedad disminuye automáticamente de forma correspondiente el punto de referencia de la humedad a objeto de evitar que aparezca escarcha en la parte de adentro de sus ventanas.

Baje la configuración de congelamiento un valor cada mañana que vea escarcha o condensación en las ventanas. Deje transcurrir 24 horas para que la nueva configuración entre en vigor antes de volver a regular. Una vez que esté configurado en un nivel cómodo sin que haya formación de condensación, no necesitará ajustarlo de nuevo. Puede ajustar el punto de referencia de humedad sin tener que preocuparse por la condensación.

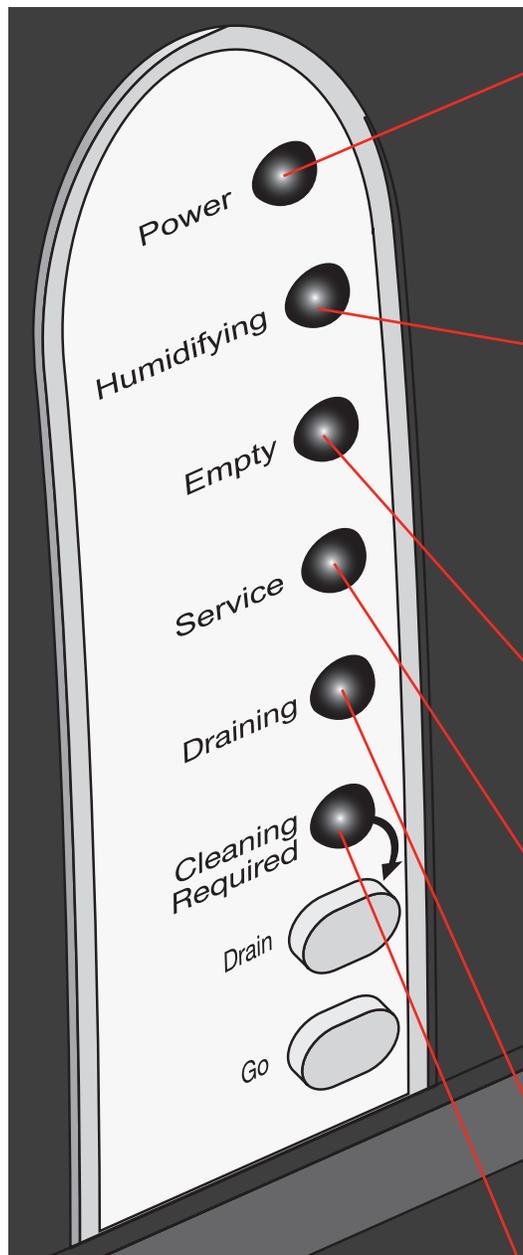


MSCR27982

Los controles manuales de humedad no tienen configuraciones de congelamiento integradas. Es necesario que usted ajuste el punto de referencia de humedad cuando la temperatura exterior cambie. Utilice puntos de referencia de humedad más elevados cuando la temperatura sea más cálida y puntos de referencia más bajos cuando la temperatura sea más fría.

## ¿Qué información me indican las luces?

Las seis luces muestran la condición del humidificador de vapor e indican cuando debe efectuarse el servicio.



129628A

**Power (Activado) (verde).** Cuando el LED Power (alimentación) está iluminado, el cable de alimentación está enchufado y el tanque está bloqueado.

### **Humidifying (Humidificando) (verde).**

**Encendida** – El humidificador de vapor está calentando el agua activamente y creando vapor.

**Destellando** – El humidificador de vapor se está reiniciando o llenando. Esto ocurre generalmente cuando se enchufa el cable de alimentación y dura alrededor de 5 minutos. Puede presionar el botón Go para reiniciar el humidificador de vapor de inmediato.

**Apagado** – El humidificador de vapor está en la modalidad de Listo – puede calentar el agua y producir vapor cuando venga una demanda de humedad procedente del control.

**Empty (Vacío) (verde).** Cuando está encendida, el tanque de agua está vacío y puede retirarlo para limpiarlo manualmente.

### **Service (Servicio) (roja).**

**Destellando** – El número de destellos (de 1 a 18) muestra el tipo de falla que el humidificador de vapor ha detectado. Refiérase a “¿Qué debo hacer si la luz de servicio está destellando?” en la página 22.

### **Draining (Drenando) (amarilla)**

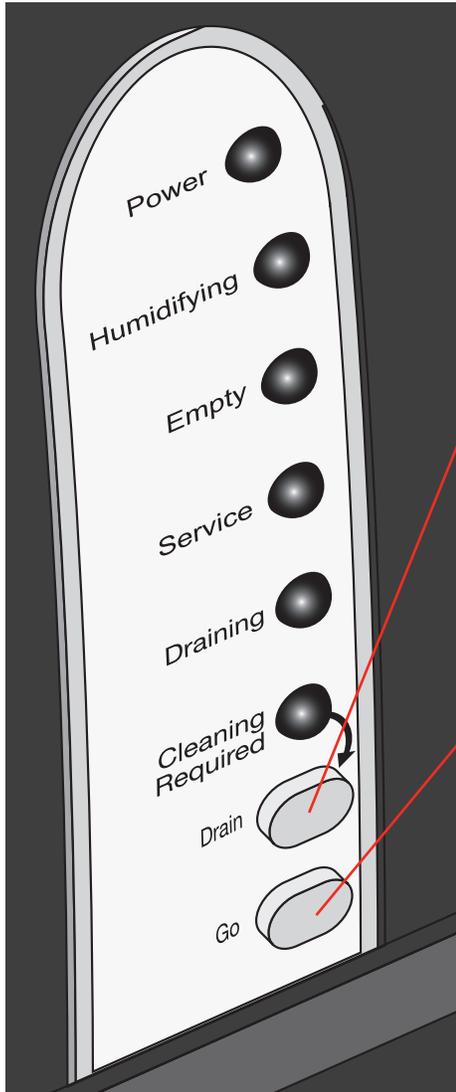
**Destellando** – El humidificador de vapor está descargando el agua del tanque para limpieza manual. Refiérase a “¿Qué es el ciclo de descarga automática?” en la página 15.

### **Cleaning Required (Requiere limpieza) (amarillo).**

**Encendida** – Indica que el tanque necesita limpiarse manualmente. Refiérase a “¿Cómo limpio el tanque?” en la página 16.

## ¿Cuándo debo presionar los botones Drain (drenar) y Go (comenzar)?

Los dos botones se utilizan cuando arranque el humidificador de vapor y para vaciar manualmente el tanque.



M29628A

**Botón Drain (drenaje):** Presione y sostenga para vaciar el agua del tanque del humidificador de vapor. Refiérase a “¿Cómo limpio el tanque?” en la página 16.

Cuando la luz de Draining (drenando) está destellando, el humidificador de vapor está activamente descargando el agua durante un drenaje manual.

**Botón Go (comenzar):** Presione para comenzar o reiniciar el humidificador de vapor cuando el LED Humidifying (humidificación) esté destellando.

Presionar y sostener Go también elimina los destellos de la luz de Servicio y detiene la salida de agua del tanque.

**Botón Drain (drenaje) y Go (comenzar):** Presionar y sostener los botones Drain y Go al mismo tiempo interrumpirá el ciclo de enfriamiento del agua y drenará el tanque de inmediato.

**IMPORTANTE:** Presionar y sostener juntos los botones Drain y Go – cuando la luz de Draining (drenando) esté encendida—hace que el humidificador de vapor vacíe el tanque, independientemente de la temperatura del agua. Compruebe que la salida del desagüe pueda soportar hasta 212 °F (100 °C), o espere al menos 45 minutos para permitir que el agua se enfríe antes de utilizar esta función.

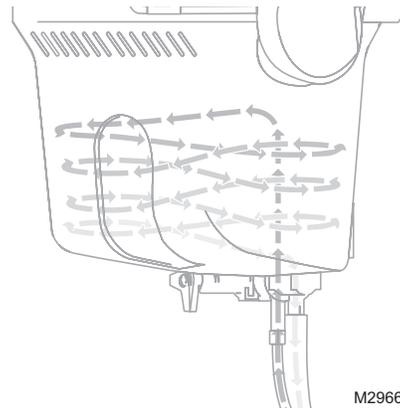


### **PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras**

La temperatura inicial del agua drenada puede ser superior a 140 °F (60 °C) y puede causar lesiones por quemaduras. Verifique que la salida del desagüe no esté expuesta y tenga precaución cuando presione el botón Drain (Drenar).

## ¿Qué es el ciclo de descarga automática?

El humidificador de vapor descarga automáticamente el agua del tanque periódicamente durante la temporada de humidificación. En el ciclo de descarga automática, el agua fría ingresa al tanque mientras el agua se está vaciando a través de la tubería de desagüe. La acción de llenado y desagüe simultánea enfría el agua a una temperatura de drenaje segura. También diluye la concentración de la dureza del agua para disminuir la formación de depósitos minerales en el tanque.



Al final del ciclo de descarga automática, el humidificador de vapor rellena el tanque con agua fresca y automáticamente vuelve a su funcionamiento normal.

La descarga automática se efectúa regularmente, basado en el número de horas que el humidificador de vapor calienta el agua y produzca vapor. La descarga automática puede configurarse para que ocurra en cualquiera de los siguientes intervalos.

### Intervalos de autodescarga

8 horas

12 horas (configuración de fábrica)

20 horas

30 horas (cuando tiene instalado un filtro OI)

Su instalador profesional configuró el humidificador de vapor para que descargue al intervalo adecuado para su instalación. Durante cualquier visita de servicio, el intervalo de descarga automática puede cambiarse, si lo desea.



### PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras

La temperatura inicial del agua drenada puede ser superior a 140 °F (60 °C) y puede causar lesiones por quemaduras. Verifique que la salida del desagüe no esté expuesta y tenga precaución cuando presione el botón Drain (Drenar).

## ¿Por qué necesito limpiar manualmente el tanque?

La limpieza manual del tanque es necesaria al menos una vez durante cada temporada para limpiar los depósitos minerales que permanecen en el tanque después de la descarga automática. La limpieza manual es fácil – simplemente vacíe y retire el tanque del agua y limpie los componentes del interior. Luego reensamble y arranque el humidificador de vapor nuevamente.

- **¿Cuándo debo limpiar el tanque?** El humidificador de vapor debe limpiarse manualmente al menos una vez cada 5 meses. (En lugares donde exista agua dura puede requerir limpiezas más frecuentes). La luz de “Cleaning Required” (necesita limpieza) se enciende cuando el tanque necesita limpieza manual. El humidificador de vapor seguirá funcionando normalmente cuando se encienda la luz de “Cleaning Required” (necesita limpieza). La luz se apagará cuando haya limpiado el tanque y reiniciado el humidificador de vapor.

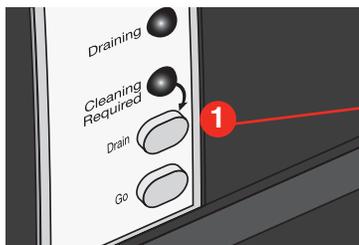
Nota: El LED Cleaning Required (necesita limpieza) se ilumina cuando el tanque se vacía muy lentamente durante un ciclo de descarga manual o después de 1800 horas de funcionamiento (aproximadamente 6 meses). (Esto probablemente se deba a los sedimentos en el tanque). El humidificador de vapor continuará funcionando normalmente. Si durante el siguiente ciclo de descarga manual el tanque se vacía normalmente, la luz de Cleaning Required (necesita limpieza) dejará de destellar.



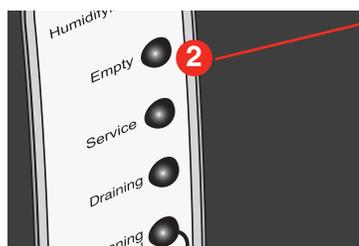
### PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras

La temperatura inicial del agua drenada puede ser superior a 140 °F (60 °C) y puede causar lesiones por quemaduras. Verifique que la salida del desagüe no esté expuesta y tenga precaución cuando presione el botón Drain (Drenar).

- **¿Cómo limpio el tanque?** Siga estos pasos para limpiar manualmente el humidificador de vapor:

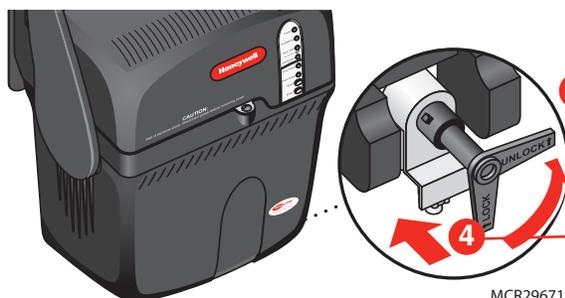


Para iniciar un ciclo de descarga y vaciar el agua del tanque, presione y sostenga el botón de drenaje hasta que el LED Draining (drenaje) comience a destellar.



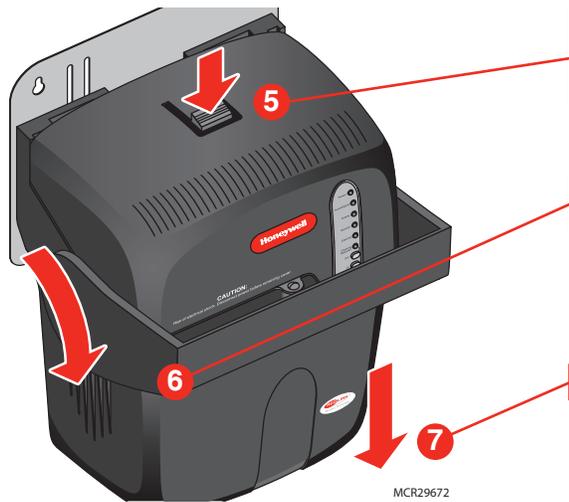
Espere a que se encienda la luz Empty (vacío). (El desagüe del tanque toma aproximadamente 45 minutos) Esto indica que el agua ha terminado de salir.

**IMPORTANTE:** Puede detener una descarga manual una vez que el ciclo haya comenzado, presionando y sosteniendo el botón Drain (drenar) mientras la luz de Draining (drenando) esté todavía destellando. El tanque se rellenará y el humidificador de vapor regresará a su funcionamiento normal en aproximadamente 5 minutos.



Gire la válvula de corte manual en la parte inferior del tanque a la posición “Unlock” (desbloquear).

Tome el brazo de la válvula de agua limpia y empújelo hacia atrás para desconectarlo del tanque.

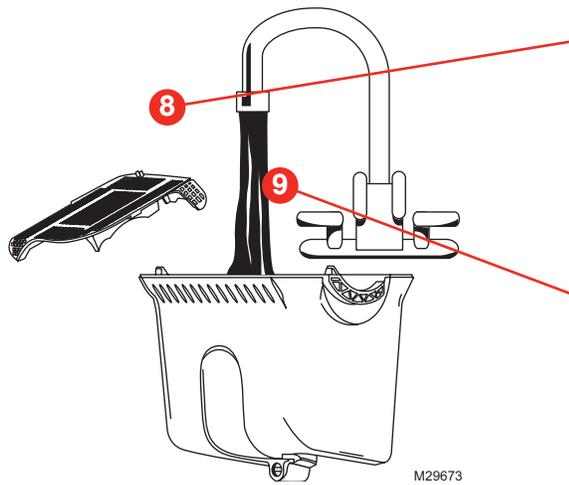


Primero, sujete firmemente la parte inferior del tanque. Seguidamente presione hacia abajo el botón de seguridad para el desbloqueo.

Hale el pestillo hacia adelante para desbloquear el tanque.

Nota: El pestillo permanece fijo al humidificador de vapor y no se retira con el tanque.

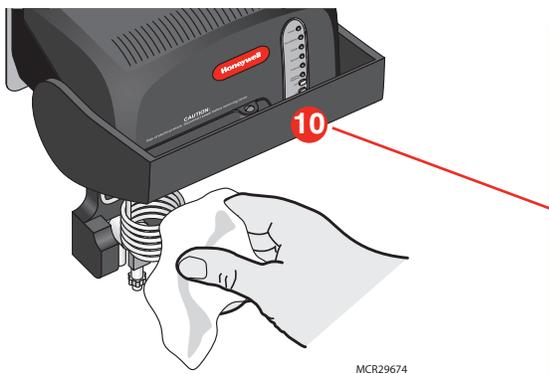
Retire el tanque.



Retire la malla para sedimento de la parte inferior del tanque.

Utilice agua corriente para eliminar los minerales sueltos del tanque y de la malla de sedimentos:

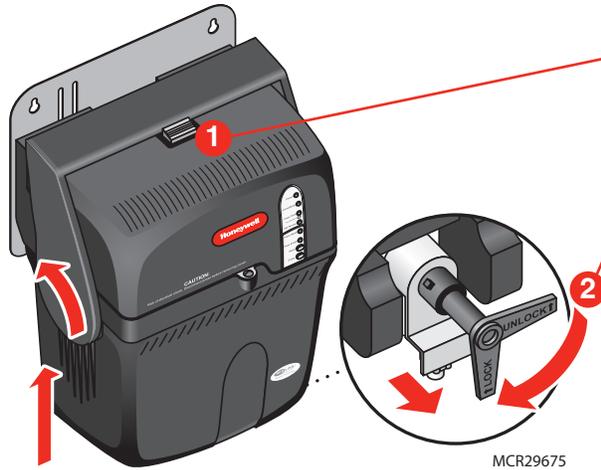
- Para una limpieza más profunda, remoje el tanque en agua tibia. Luego enjuáguelo. El tanque también es apto para lavaplatos.
- Honeywell recomienda CLR®, LimeAway®, o vinagre blanco para la limpieza. No utilice limpiadores a base de aceite o hidrocarburos.



Desenchufe el humidificador de vapor y frote la resistencia y las paredes del depósito para eliminar los minerales.

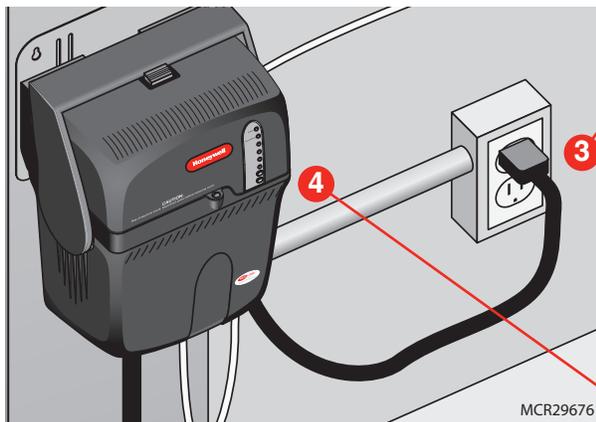
- Las esponjas de cocina para ollas o cacerolas antiadherentes son adecuadas para la limpieza de las paredes del depósito y para los componentes interiores del tanque del humidificador de vapor.
- Para una limpieza a fondo de la resistencia, Honeywell recomienda remojarla con CLR®, LimeAway®, o vinagre blanco. No utilice limpiadores a base de aceite o hidrocarburos.

**¿Cómo reensamlo y pongo en funcionamiento el humidificador de vapor?** Siga estos pasos para reensamblar el tanque y poner en funcionamiento el humidificador de vapor después de la limpieza:



Fije el tanque elevando el cerrojo más allá del botón de desbloqueo.

Hale la válvula de agua limpia hacia adelante para conectarla a la bobina negra. Seguidamente gire la válvula de corte manual a la posición "Lock" (bloqueada). Si la manija se pone dura, revise la alineación.



Enchufe el cable de alimentación.

La luz de encendido estará activa al arranque. Si el control de humedad está también ordenando humedad, la luz de Humidificación destellará. Esto indica que el humidificador de vapor está esperando responder a la llamada para dar tiempo a que el tanque se llene completamente.

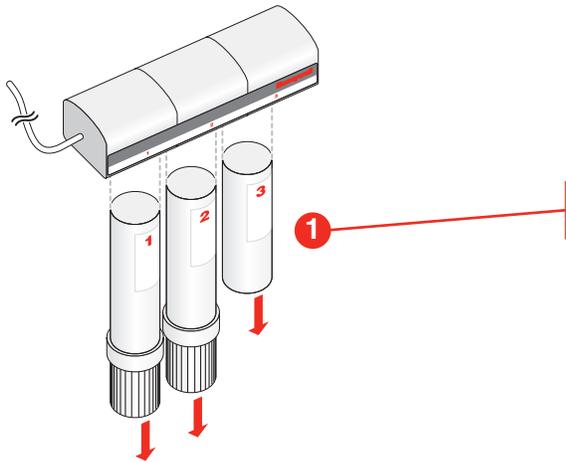


Presione el botón "Go" para comprobar que el humidificador de vapor esté listo para usar. Deberá efectuar una demanda activa de humedad desde el control de humedad para que el humidificador de vapor produzca vapor.

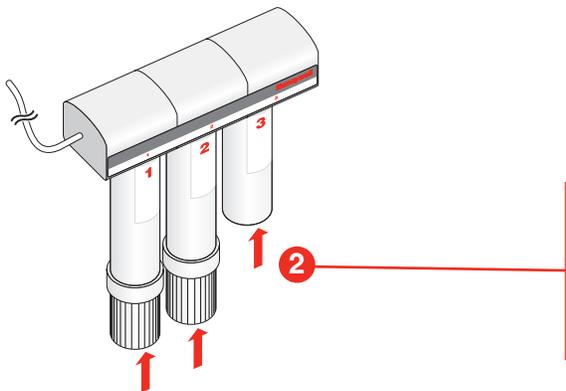
Nota: No tiene que presionar el botón "Go" después de enchufar el cable de alimentación. El humidificador de vapor esperará 5 minutos y luego se reiniciará automáticamente.

## ¿Cómo cambio el filtro del agua?

- **Cambio de los filtros tipo cartucho de ósmosis inversa.** Si el filtro de osmosis inversa se utiliza en su instalación, deberá reemplazar dos filtros tipo cartucho una vez en cada temporada de humidificación. Observe que la opción del filtro de ósmosis inversa tiene más componentes que el filtro en la tubería e incluye una tubería de drenaje separada.



Retire los filtros N<sup>os</sup> 1, 2, y 3, en este orden.



Reconecte los filtros en este orden:

- Vacíe el agua del filtro N<sup>o</sup> 3 y reconecte al sistema de osmosis inversa. (No lo reemplace).
- Conecte un nuevo filtro N<sup>o</sup> 2.
- Conecte un nuevo filtro N<sup>o</sup> 1.

M29663

## ¿Qué debo hacer al finalizar la temporada de humidificación?

El humidificador de vapor automáticamente deja de funcionar cuando no se necesita humedad durante un período prolongado. Después de varios días de inactividad, el tanque de agua se vaciará y permanecerá vacío hasta que se genere otra demanda de humedad. Esto evita que el agua se estanque dentro del tanque. El humidificador de vapor rellenará el tanque con agua y se autoreiniciará cuando el control emita una demanda de humedad nuevamente.

Siga estos pasos de mantenimiento al final de la temporada de uso de la calefacción. Hacer esto todos los años ayuda a conservar su humidificador de vapor al máximo nivel de eficacia.



**¡ADVERTENCIA!** Riesgo de electrocución.

Durante la limpieza, el humidificador de vapor deberá desenchufarse si retira la cubierta para evitar que la corriente de 120 VAC esté presente en la bobina y en otros componentes del tanque.

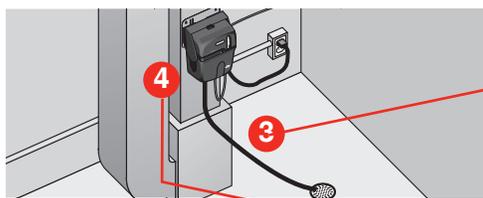
Limpe el tanque siguiendo el procedimiento descrito en “¿Cómo limpio el tanque?” en las páginas 15 – 18. Limpiar el tanque al final de la temporada acondiciona el humidificador de vapor para que esté listo para entrar en funcionamiento la próxima vez que su hogar necesite humedad.



Examine la empaquetadura del tanque de agua. Si la empaquetadura está rajada o dividida, debe reemplazarla antes de volver a colocar el tanque de agua.



Limpe los orificios de ventilación de la cubierta del humidificador de vapor.



Limpe el tubo de drenaje de agua conectado a la válvula solenoide. Desconecte la manguera e inspeccione si hay obstrucciones, luego haga correr agua corriente caliente a través de la manguera.

Revise que el humidificador de vapor permanezca instalado en una posición nivelada.

- **¿Y si me voy de vacaciones?** Aunque el tanque de agua del humidificador de vapor se vaciará automáticamente después de varios días, Honeywell recomienda cerrar el suministro de agua hacia el humidificador de vapor y apagar el control de humedad en caso de ausencias prolongadas. Al regreso, abra el suministro de agua y reinicie el control al punto de referencia deseado.

## ¿Qué debo hacer si la luz de servicio está destellando?

La luz roja de servicio destella cuando el diagnóstico interno detecta un problema con el humidificador de vapor. Siga estos pasos para intentar corregir el problema:

1. Presione y sostenga el botón "Go" para eliminar la falla. Si el humidificador de vapor puede autoreiniciarse, la luz de servicio dejará de destellar y el humidificador de vapor funcionará normalmente. No es necesario hacer nada más.
2. Si la falla no se borra, desenchufe el cable de alimentación del humidificador de vapor y enchúfelo de nuevo en el tomacorriente.
3. Si la falla reaparece, espere 24 horas antes de llamar a un instalador profesional de calefacción, ventilación y aire acondicionado. Es posible que el humidificador de vapor se autocorrija automáticamente.

## ¿Qué hacer si tengo un problema con el humidificador de vapor?

Si tiene algún problema con el humidificador de vapor, intente poner en práctica las siguientes sugerencias. La mayoría de los problemas pueden solucionarse de manera fácil y rápida.

Problemas	Síntomas o Causas	Pasos de Reparación (para ser efectuado únicamente por un técnico profesional de calefacción, ventilación y aire acondicionado)
Humedad baja	El humidificador de vapor no produce vapor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Confirme que la luz de activado esté encendida.</li> <li>2. Coloque el control de humedad y/o de congelamiento en una configuración más alta. Refiérase a "<i>¿Cómo utilizo el control de humedad?</i>" en la página 11.</li> <li>3. El LED de humidificación debe estar iluminado.</li> <li>4. Verifique que la alimentación del sistema de calefacción esté activa y que el ventilador esté funcionando.</li> <li>5. Reinicie el interruptor de circuito o verifique si hay algún fusible quemado. Si la falla persiste, apague el control de humedad y desenchufe el humidificador de vapor. Llame a un contratista de HVAC profesional.</li> </ol>
	Cambios rápidos de aire. Corrientes de aire (el aire frío es seco y es una carga adicional para el humidificador de vapor).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mantenga las puertas y las ventanas cerradas.</li> <li>2. Cierre el regulador de tiro de la chimenea cuando no la utilice.</li> <li>3. Mantenga el ventilador extractor funcionando al mínimo.</li> <li>4. Selle todos los espacios alrededor de las puertas y de las ventanas.</li> <li>5. Pida a su instalador profesional sugerencias sobre soluciones de ventilación que retengan la humedad interior (tales como un ventilador de recuperación de energía).</li> </ol>
Humedad alta	Mucha condensación en las paredes.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apague el control de humedad y/o la configuración de descongelamiento hasta que la condensación se haya evaporado completamente.</li> <li>2. Una vez que la condensación se haya evaporado, reajuste el punto de referencia de humedad y/o la configuración de descongelamiento a un nivel inferior para evitar que vuelva a ocurrir condensación. Refiérase a "<i>¿Cómo utilizo el control de humedad?</i>" en la página 11.</li> </ol>
	Mucha condensación en las ventanas	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gire el control de humedad hacia abajo lo suficiente para eliminar la condensación causada por la humedad originada por tomar el baño, pasar el trapeador, cocinar, etc.</li> <li>2. Si la humedad persiste, es necesario que exista más ventilación.</li> </ol>

## Garantía limitada de 5 años

Honeywell garantiza que este producto no tiene defectos en la mano de obra ni en los materiales en condiciones de uso y servicio normales durante un período de cinco (5) años desde la fecha de compra del consumidor. Si en cualquier momento, durante el período de vigencia de la garantía, se determina que el producto está defectuoso o no funciona adecuadamente, Honeywell lo reparará o lo reemplazará (a elección de Honeywell).

Si el producto está defectuoso,

(i) llévelo al lugar donde lo compró, junto con la factura de compra u otra prueba de compra que incluya la fecha en la que compró el producto; o

(ii) comuníquese con el Servicio al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. El Servicio al cliente determinará si el producto debe enviarse a la siguiente dirección: Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1985 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, o si se le puede enviar un producto de reemplazo.

Esta garantía no cubre los gastos de remoción ni de reinstalación. Esta garantía no se aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o funcionamiento inadecuado fueron causados por daños que se produjeron mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será la de reparar o reemplazar el producto dentro de los términos mencionados anteriormente. HONEYWELL NO SERÁ RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA NI DAÑO DE NINGÚN TIPO, QUE INCLUYE CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL O CONSECUENTE QUE RESULTE, DIRECTA O INDIRECTAMENTE, DE CUALQUIER INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, O DE CUALQUIER OTRA FALLA DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes por lo que esta limitación podría no aplicarse en su caso.

ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL REALIZA SOBRE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O DE APTITUD PARA UN FIN DETERMINADO, ESTÁN LIMITADAS A LOS CINCO AÑOS DE DURACIÓN DE ESTA GARANTÍA. Algunos estados no permiten limitaciones en relación a la duración de una garantía implícita, de manera tal que la limitación anterior puede no aplicarse en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos pero es posible que usted goce de otros derechos que varían de un estado a otro.

Si tiene preguntas sobre esta garantía, escriba a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llame al 1 (800) 468-1502.







**Soluciones de control y automatización**

Honeywell International Inc.

1985 Douglas Drive North

Golden Valley, MN 55422

<http://yourhome.honeywell.com>

© Marca registrada de los EE. UU.  
© 2015 Honeywell International Inc.  
69-2286S—03 M.S. 11-15  
Impreso en EE. UU.

**Honeywell**